



**Vyučování Český jazyk  
Unterricht HSK Tschechisch**

**Přihláška k vyučování rodné řeči a kultury  
Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

Příjmení a jméno žáka .....  
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

Datum narození ..... Národnost/ řeč, kterou mluvíte doma. ....  
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

Adresa školy a třída, kterou dítě navštěvuje .....  
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

Příjmení a jméno matky/otce .....  
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

Ulice a číslo domu .....  
Strasse und Hausnummer:

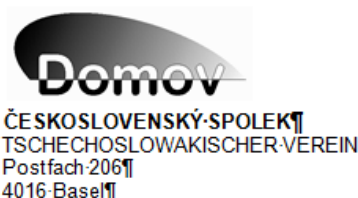
PSC ..... Město .....  
Postleitzahl: Wohnort:

E-mailu ..... Telefon domů nebo do práce .....  
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

Dne ..... Podpis rodiče .....  
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

**Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:**

Iva Trachselová  
061 312 39 64  
iva.trachsel@sunrise.ch  
www.ceska-skolicka-basilej.com  
pod záštitou spolku Domov v Basileji  
www.domov.ch



**Basel-Stadt:** Das Formular geht an die Klassenlehrerin / dem Klassenlehrer zur Weiterleitung an die Schulleitung oder direkt an die Koordinationsperson HSK (s. oben).

[www.volksschulen.bs.ch/hsk](http://www.volksschulen.bs.ch/hsk)

**Basel-Landschaft:** Schicken Sie das Formular bitte direkt an die Koordinationsperson HSK  
[www.hsk.bl.ch](http://www.hsk.bl.ch)

Milí rodiče

Vaše dcera nebo Váš syn má v našem kantonu možnost navštěvovat vyučování v českém jazyce. Je ho možno navštěvovat od věku mateřské školy.

Ve vyučování HSK si děti rozšiřují znalosti rodného jazyka i kultury své země. Což jim napomáhá při vývoji jejich individuální i rodinné identity a posílí jejich vícejazyčnost. Studie ukazují, že dítě s dobrými znalostmi mateřského jazyka má výhody při učení dalších řečí.

Kompetence v rodné řeči, které dítě získalo a upevnilo při vyučování HSK budou uvedeny na vysvědčení státní školy. Což se může později ukázat jako výhoda ve studiu či později v zaměstnání at' už ve Švýcarsku, tak i v cizině.

Doporučujeme Vám, aby jste své dítě nahlásili.

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Tschechisch zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergartenjahr angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

**Erziehungsdepartement Basel-Stadt  
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft**

#### **Upozornění pro rodiče:**

1. Vyučování probíhá pod záštitou spolku Domov.
2. Návštěva vyučování se doporučuje, je ale dobrovolná. Po přihlášení je vyučování povinné.
3. Vyučování začíná na začátku školního roku a má stejné prázdniny jako státní škola.
4. Zahnuje maximálně 3 vyučovací hodiny týdně a probíhá v jednom odpolední nebo v sobotu dopoledne v budově nějaké školy.
5. Finanční příspěvek rodičů za vyučování stanoví výše uvedený nositel.
6. Školní koordinátorka informuje přímo rodiče o době a místě vyučování.
7. Odhlášení je možné pouze ke konci školního roku a to písemně do rukou koordinátorky.
8. Děti, které vyučování navštěvují, dostanou ohodnocení jejich výkonů. Toto může být přiloženo k vysvědčení školy. Ve vysvědčení bude uvedeno, že navštěvovaly vyučování.

#### **Hinweise an die Eltern:**

1. Der Unterricht wird vom Elternverein getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.